

ABAO  
OLBE



OPERA DENBORALDIA **66** TEMPORADA DE ÓPERA

20<sup>17</sup>/<sub>18</sub>

Bilboko opera guztion esku  
la ópera de Bilbao al alcance de todos

# SALOME

Richard Strauss

Fundación **BBVA**



**PERODRI**

JOYEROS



*Colección Emperatriz*

Gran Vía, 33 48009 Tel. 944161411 • BILBAO • Bidebarrieta, 7 48005 Tel. 944152368

BURGOS • LEÓN • MADRID • SALAMANCA • SANTANDER • VITORIA

[www.perodri.es](http://www.perodri.es)

OPERA  
DENBORALDIA

66

TEMPORADA  
DE ÓPERA



# I MASNADIERI

Giuseppe Verdi

21, 24, 27 y 30 de octubre  
de 2017



# DON PASQUALE

Gaetano Donizetti

18, 21, 24 y 27 de noviembre de 2017

*Euskadi, auzolana*



# MEANON

Jules Massenet

20, 23, 26 y 29 de enero de 2018



# SALOME

Richard Strauss

17, 20, 23 y 26 de febrero de 2018

Fundación **BBVA**

# 20<sup>17</sup>/<sub>18</sub>

# NORMA

Vincenzo Bellini

19, 22, 25, 27(ob) y 28  
de mayo de 2018

Fundación **BBVA**

PATROCINADOR PRINCIPAL

Fundación **BBVA**

PATROCINADORES



**EL CORREO**  
PARTE DE TI ZURE BAITAN

MECENAS

*Euskadi, auzolana*



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**  
INSTITUTO NACIONAL DE  
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

 **Bizkaia**  
*foru aldundia*  
*diputación foral*

## COLABORADORES



## ASOCIADOS





---

# SALOME

---

<b>Música</b>	Richard Strauss
<b>Libreto</b>	Richard Strauss basado en la traducción alemana de Hedwig Lachmann de la obra en francés <i>Salomé</i> de Oscar Wilde  Estrenada en el Königliches Opernhaus de Dresde el 9 de diciembre de 1905
<b>Partitura</b>	Boosey & Hawkes
<b>Representación en ABAO-OLBE</b>	986 <sup>a</sup> , 987 <sup>a</sup> , 988 <sup>a</sup> y 989 <sup>a</sup>
<b>De este título</b>	5 <sup>a</sup> , 6 <sup>a</sup> , 7 <sup>a</sup> y 8 <sup>a</sup>
<b>Representaciones</b>	17, 20, 23 y 26 de febrero de 2018
<b>Duración</b>	Acto I                    1 hora y 50 minutos



# FICHA ARTÍSTICA

DRAMA MUSICAL EN UN ACTO

<b>Salome</b> .....	Jennifer Holloway*
<b>Herodes</b> .....	Daniel Brenna*
<b>Jochanaan</b> .....	Egils Silins*
<b>Herodías</b> .....	Ildikó Komlósi
<b>Narraboth</b> .....	Mikeldi Atxalandabaso
<b>El Paje de Herodias</b> .....	Monica Minarelli / Itxaro Mentxaka
<b>Judío 1</b> .....	Josep Fadó*
<b>Judío 2</b> .....	Miguel Borrallo*
<b>Judío 3</b> .....	Igor Peral*
<b>Judío 4</b> .....	Jordi Casanova i Barberá*
<b>Judío 5</b> .....	Michael Borth*
<b>Capadocio</b> .....	Manuel A. MasTomas*
<b>Nazareno 1</b> .....	Alberto Arrabal
<b>Nazareno 2</b> .....	Alberto Núñez
<b>Esclava</b> .....	Helena Orcoyen*
<b>Soldado 1</b> .....	José Manuel Díaz
<b>Soldado 2</b> .....	Mikel Zabala

## Bilbao Orkestra Sinfonikoa

<b>Dirección musical</b> .....	Erik Nielsen
<b>Dirección de escena</b> .....	Francisco Negrín
<b>Escenografía y vestuario</b> .....	Louis Désiré
<b>Iluminación</b> .....	Bruno Poet
<b>Vídeo</b> .....	Joan Rodón*
<b>Iluminación de la reposición</b> .....	Sarah Brown*
<b>Asistente de vestuario</b> .....	Diego Méndez Casariego*
<b>Asistente de dirección de escena y Coreografía</b> .....	Angela Saroglou*

**Maestro Repetidor**..... Miguel N'Dong

**Producción** .....

Palau de Les Arts Reina Sofía

\*Debuta en ABAO-OLBE

# FICHA TÉCNICA

---

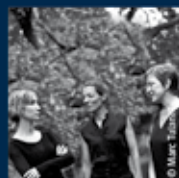
<b>Jefe de producción</b> .....	Cesidio Niño
<b>Director técnico</b> .....	Mario Episcopo
<b>Jefa de regiduría y coordinadora musical del escenario</b> .....	Ainhoa Barredo
<b>Regidora</b> .....	Oihana Barandiarán
<b>Regidor de luces</b> .....	Jabier Bergara
<b>Jefe de maquinaria</b> .....	Mario Pastoressa
<b>Jefe de Iluminación</b> .....	Gorka Cámara
<b>Jefa de sastrería</b> .....	Francisca de Prado
<b>Jefe de utilería</b> .....	Javier Berrojalbiz
<b>Peluquería, Caracterización y Posticería</b> ...	Alicia Suárez
<b>Vestuario, Zapatería y Complementos</b> .....	Palau de Les Arts Reina Sofía / ABAO
<b>Utilería</b> .....	Palau de Les Arts Reina Sofía / ABAO
<b>Jefe de figuración</b> .....	Alberto Sedano
<b>Técnicos de maquinaria escénica</b> .....	Proscenio
<b>Iluminación</b> .....	Tarima, S.L. - Varona Iluminación
<b>Audiovisuales</b> .....	José Carlos Martínez
<b>Sobretitulación</b> .....	Itziar Maiz / Aitziber Aretxederra

## **Figuración de Salome**

Aitor Vildosola • Alex Rodríguez • Alfonso Madariaga • Beñat Larrinaga •  
Borja Zaballa • Gorka Uribarri • Ibai González • Iñaki Pérez • Ivan de las Cuevas •  
Jon Casamayor • Oier Egaña • Sergio del Pozo • Sergio Fontán • Adriana Laespada •  
Andrea Alonso • Ianire Iturriondo • Izaskun Herrero • Joana González • María Castelo •  
Lourdes Arroitauregui • Marina Canaval • Olga Sebastián • Silvia Pérez •  
Zoe Angulo  
Niños: Iosu Padilla • Lucas Padilla

# VIII Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea Bilbao 2017-2018

Coordinación del ciclo: **Gabriel Erkoreka**



20/02/2018

## Trio Salzedo

Obras de Peter Eötvös, Kaija Saariaho,  
Ivan Fedele, Zuriñe F. Gerenabarrena,  
Bruno Mantovani y Joan Magrané



13/03/2018

## Ensemble de Cadaqués

**Josep Vicent (director)**

Obras de John Adams, Igor Stravinsky,  
Joan Albert Amargós y Mikel Chamizo\*



10/04/2018

## Trío Zukan

Obras de Félix Ibarrondo, María Eugenia Luc,  
Isabel Urrutia, Francisco Domínguez y  
Magnus Lindberg



15/05/2018

## Ensemble PHACE

**Nacho de Paz (director)**

*Paris qui dort*, película de René Clair  
Música de Yan Maresz

\* Encargo de la Fundación BBVA

Fundación BBVA · Edificio San Nicolás · Bilbao · 19:30 h

Imprescindible confirmar asistencia · Aforo limitado · [musica@bbva.es](mailto:musica@bbva.es)





¿Sabías que...

...bazenekien?

Buenas tardes,

Estrenada en la antesala de la Primera Guerra Mundial, Salomé fue una ópera muy polémica para su tiempo: con una trama en la que aparecen la mayoría de los pecados capitales del ser humano, escandalizó a media sociedad del mundo desarrollado (al parecer la guerra no escandalizó a tanta gente), desde Nueva York a Viena, ciudad en la que por cierto estuvo censurada hasta 13 años después, ya en plena guerra Mundial.

Es una ópera dramática, revolucionaria, donde se encuentran todos los comportamientos y sentimientos que podamos imaginar, buenos y malos; una ópera donde los sentimientos y obsesiones extremas sacuden nuestras conciencias. Los protagonistas se mueven por razones que se les escapan y que no pueden remediar, o tal vez ni siquiera tengan voluntad de hacerlo.

Al igual que en Salomé, la psicología y las emociones están muy presentes en el mundo actual que vivimos, especialmente en las finanzas. Y hay situaciones de mercado donde los inversores también se mueven por razones que se les escapan y que no pueden remediar... o tal vez, no quieran ni ver ni enmendar.

Hay dos fases de mercado en las que las emociones cobran protagonismo especial. En los máximos de mercados alcistas, todo es optimismo, aparece la euforia desmedida, la avaricia y la extrapolación. En estos momentos nos descuidamos, bajamos la guardia y nos olvidamos de los errores pasados. Por el contrario en los mínimos de mercados bajistas, todo es miedo, pánico y rechazo, llevándonos al agotamiento, la incredulidad y desmoralización. En ambas fases extremas todo da igual; prescindimos del análisis fundamental y de la relación entre el valor de las empresas y su precio. Simplemente es una carrera loca por comprar para "ganar más" o vender para "no perder más".

Los mercados suben y bajan. Siempre ha sido así. Y justo en los momentos más álgidos o más bajos de los mismos, es donde se producen las mayores equivocaciones.

Los mercados son cíclicos y son cíclicos por un montón de temas. Son cíclicos porque la economía es cíclica, son cíclicos porque existe una psicología, y nosotros entendemos que esta es una de las claves en la gestión de patrimonios. Entender dónde estamos en cada momento es fundamental para poder tomar las decisiones de inversión correctas. A partir de ahí tenemos que saber mantener el rumbo y no distraernos con las variaciones diarias. Es clave entender nuestras inversiones, ser conocedores de los riesgos que asumimos y definir correctamente el horizonte temporal de nuestras inversiones para lograr en plazo y forma nuestros objetivos de inversión.

Si nos centramos en los mercados que estamos viviendo en estos momentos, son mercados muy complicados de predecir, muy psicológicos. Cuidado porque la mayor parte de errores se cometen en este tipo de fases. Son momentos donde palabras como: sensatez, cuidado, paciencia, tranquilidad...deben acompañarnos en nuestro día a día.

El año no ha hecho más que empezar. Venimos de un 2017 que ha sido muy buen año haciendo inversiones muy normales y muy tranquilas, haciendo cosas muy razonables. 2018 seguramente se va a mover, habrá alguna que otra turbulencia, pero si las cosas están bien fundamentadas y construidas con solidez el avión se moverá y no pasará nada. Seguiremos nuestro viaje como inversores.

Salomé es una muestra clara de la importancia de la psicología y el papel decisivo de las emociones en todo tipo de negociaciones, desde las afectivas hasta las puramente financieras o económicas, y su costosa lección de aprendizaje.

Cuando acaba esta ópera, tenemos el alma encogida de tanta emoción extrema. Justo todo lo contrario de lo que queremos para nuestras inversiones.

¡Disfruten de la ópera!

# JUNTA DIRECTIVA DE ABAO-OLBE

<b>Presidente</b>	◆ Juan Carlos Matellanes Fariza
<b>Vicepresidente</b>	◆ José M <sup>a</sup> Vázquez Eguskiza
<b>Secretario</b>	◆ José Antonio Isusi Ezcurdia
<b>Vicesecretario</b>	◆ Carmelo Flores Magallón
<b>Tesorera</b>	◆ M <sup>a</sup> Victoria Mendia Lasa
<b>Vocales</b>	◆ Jesús Urrutikoetxea Yurrebaso
	◆ María Ángeles Mata Merino
	◆ Guillermo Ibáñez Calle
	◆ José María Bilbao Urquijo
	◆ Tomás García Villanueva

## EQUIPO DIRECTIVO

<b>Directora de Gestión</b>	◆ M <sup>a</sup> Luisa Molina
<b>Director Artístico</b>	◆ Cesidio Niño

# ABAO-OLBE

Bilboko opera guztion esku • la ópera de Bilbao al alcance de todos

ABAO  
OLBE



# presentación de la 67 Temporada de Ópera 2018 2019

**La ópera es ilusión, la ópera es mágica**

ABAO-OLBE invita a todos  
los socios y aficionados  
a la ópera al acto  
de presentación de la  
67 Temporada de Ópera  
de Bilbao

**Día: 20 de marzo Hora: 19:30 h**

**Lugar: Teatro Arriaga**

Invitaciones numeradas, disponibles a partir del 1 de marzo en las oficinas de ABAO-OLBE, hasta completar aforo. (Máximo 2 invitaciones por persona)

c/ José M<sup>a</sup> Olabarri, 2 y 4 bajo • 48001 BILBAO  
tel.: 944 355 100 • abao@abao.org

## I. EKITALDIA

### 1. eszena

Herodesen jauregiko terraza handi batean, Narraboth zaintzaileen kapitaina urrundik miresten ari da Salome neska gaztearen edertasuna. Harekin zeharo maiteminduta dago, bere amaren morroiaren, Herodiasen, atsekaberako. Herodias guztiz liluratuta dago ilargiarekin, zeina emazte zuenarekin konparatzen duen. Bat-batean, soinu bat entzungo da ondoko gelan, eta soldaduek usteko dute juduak izan direla, haiei egozten baitiete etengabe erlijioaz eztabaidatzen aritzea.

Gazte siriarrak Salomeri halako moduz begiratzen jarraitzen du, ezen Morroiari zerbait beldurgarria gerta daitekeelako susmoa eragingo dion. Bat-batean, Jokanaan (Juan Bataiatzailea) ahotsa entzungo da jauregiko andeleko bere espetxetik. Herodesek beldurra dionez, debekatuta dauka inork, ezta Jerusalemgo Apaizburuak ere, harekin harremana izatea.

Bien bitartean, Narrabothek gogo biziz iragarriko du Salome altxatu dela eta badatorrela.



### 2. eszena

Salome, batetik aitaordearen begiradek minduta eta bestetik jauregian ospatzen ari den jaira gonbidatutako gainerakoak jasan behar izateagatik nekatuta, terrazara aterako da ihesi. Orduan, berriro entzungo da profetaren ahotsa, eta Judeako printzesa guztiz liluratuta geldituko da. Hain liluratuta, non jauregiko zaindariei eskatuko dien uzteko ikusten Mesiasen etorrera iragartzen duen ezezaguna. Soldaduen ezezkoa jasota, Salomek Narraboth kapitain siriarra limurtuko du, eta honek, hasieran ezetz esan arren, azkenean profeta ikusten utziko dio, Herodesen agindu argiei entzungor eginda.

### 3. eszena

Profeta andeletik atera, eta Herodesen eta Herodiasen bekatu krudelak salatuko ditu. Salomek baino ez ditu profetia horiek ulertzen, eta berehala sentituko da Jokanaanek bereganatuta; haren gorputza, azal zuria eta ilea goraiatzen hasiko da. Profetak uko egingo die emakumearen proposamen guztiei. Azkenekoa, ahoan musu ematea, benetako obsesio bilakatuko da. Narrabothek, ikusten ari dena jasan ezinda, sastakaia sartuko dio bere buruari, eta lurrera erorita beste bien artean hilko da. Jokanaan berriro giltzapetuko dute putzuan, eta Mesiasen bitartez salbazioa eskatuko du. Salome, berriz, guztiz etsita geratuko da.



# SALOME



## 4. eszena

Herodes Salomeren bila dabil, emaztearen eta gorteko gainerako kideen laguntzarekin. Tetrarkak Narrabothen gorpuarekin egingo du estropezu, eta izututa haluzinazioak izaten hasiko da. Herodes Salomeri modu lizunean begiratzen hasiko zaio, eta Herodiasek jokabide hori gaitzetsiko du.

Herodesek, bere asmoari tinko utsita, ardoa ekartzeko aginduko du. Berarekin edatea proposatuko dio Salomeri, baita fruta jatea eta beraren amaren tronuan esertzea ere, baina gazteak guztiari egingo dio uko.

Jokanaanek, putzutik, senarraren intzestujarrera aurpegiratuko dio Herodiasi. Honek eskaera egingo dio Herodesi profeta isilaraz dezan, baina ezezkoa jasoko du. Herodiasek iseka egingo dio senarraren beldurrari.

Bost judu Jainkoaren izatasunari buruzko eztabaida teologikoan hasiko dira, eta Jesu Kristoren mirariez mintzo diren bi nazaretar batuko zaizkie.

Herodesek berriz egingo dizkio proposamenak printzesa gazteari. Honek ezetz esango dio berriro, baina azkenean harekin dantzatuko da; izan ere, Tetrarkak aginduko dio berak agintzen diona beteko duela.



Une horretan, zazpi beloen dantza ezaguna hasiko da; dantza sentsual eta exotikoa egin bitartean, Salomek beloak erantziko ditu poliki, banan-banan, gizonaren aurrean biluzik gelditu arte. Orduan, Salomek eskaera egingo dio Herodes liluratuari bere desira bete dezan: Jokanaanen burua zilarrezko erretilu batean. Herodias poztu egingo da, baina Salomek azpimarratuko du bere gozamenerako dela. Herodesek, beldurtuta, bestelako harrapakinak proposatuko dizkio: bitxiak, baita beraren erresumaren erdia ere. Salome errukigabe agertuko da, eta Herodesek, azkenean, haren desira onartu eta agindua emango du. Salomek adieraziko du, bakarrizketa etsian, ez duela konfiantzarik borroarengan; Morroiari kargu hartu, eta laguntza eskatuko die behin eta berriro soldaduei, harik eta zaindari batek erretilu batean profetaren burua ekarri arte. batek eskuetan erretilu batean profetaren burua ekartzen dion arte. Neskatilak, Jokanaanen begi hilei begiratu bitartean, haren gorputzaren, ilearen edo ahoaren edertasuna gogoratuko du, eta bere buruari sinetsaraziko dio hark begiratu izan balio berarekin maiteminduko zela. Bere maitasuna aitortu, eta sutsuki musukatuko du ezpainetan. Printzesa profetaren buruari musu ematen ari zaionean, Herodesek aginduko die soldaduei hura hiltzeko.

**Localización:** La acción se desarrolla en Galilea en la época de los principios de la Predicación de Jesús

---

## **ACTO I**

### **Escena 1**

En una amplia terraza del palacio de Herodes, el capitán de la guardia Narraboth admira en la distancia la belleza de la joven Salomé. Está completamente enamorado de ella para disgusto del paje de su madre, Herodías, quien se encuentra totalmente fascinado con la luna, a la que llega a comparar con una mujer muerta. Llega un ruido procedente del salón cercano que los soldados atribuyen a los judíos, a los que acusan de discutir continuamente acerca de la religión.

El joven sirio continúa contemplando a Salomé de tal manera que provoca una premonición en el Paje que presagia que algo terrible puede suceder. De repente se escucha la voz de Jochanaan –Juan el Baustista- desde su prisión en la cisterna del palacio. Herodes le teme y ha prohibido que nadie, ni el Sumo Sacerdote de Jerusalén, tenga contacto alguno con él.

Mientras, Narraboth anuncia con entusiasmo que Salomé se ha levantado y se encamina hacia allí.



### **Escena 2**

Salomé, molesta, por un lado, con las miradas de su padrastro y cansada, por el otro, de aguantar al resto de invitados a la fiesta que se celebra en palacio, decide huir de la terraza. Vuelve a escucharse entonces la voz del profeta y la joven princesa de Judea queda completamente fascinada. Hasta tal punto que pide a los guardas del palacio que le dejen ver al extraño prisionera que proclama la llegada del Mesías. Ante la negativa de los soldados, Salomé seduce al capitán sirio Narraboth que, tras una inicial resistencia, le permite finalmente ver al profeta, desoyendo las órdenes explícitas de Herodes.

### **Escena 3**

El profeta sale de la cisterna y denuncia los crueles pecados Herodes y Herodías. Unas profecías que tan solo logra entender Salomé, quien se muestra inmediatamente atraída por Jochanaan y comienza a alabar su cuerpo, su piel blanca y sus cabellos. El profeta repudia cada una de sus proposiciones. La última, besar su boca, se convierte en una auténtica obsesión. Narraboth, que no puede soportar la escena, se clava un puñal y cae muerto entre ambos. Jochanaan es encerrado de nuevo en el pozo y pide la salvación a través del Mesías. Salomé, por su parte, se muestra completamente desesperada.



# SALOME



## Escena 4

Entra en escena Herodes, en busca de Salomé, acompañado de su esposa y por el resto de la corte. El Tetrarca tropieza horrorizado con el cadáver de Narraboth y comienza a sentir alucinaciones. Herodes comienza a mirar de manera lasciva a Salomé, algo que Herodías reprueba.

Herodes continúa con sus intenciones y ordena que le traigan vino y propone cariñosamente a Salomé que beba con él, también le ofrece fruta o incluso sentarse en el trono de su madre; la joven rechaza las tres proposiciones.

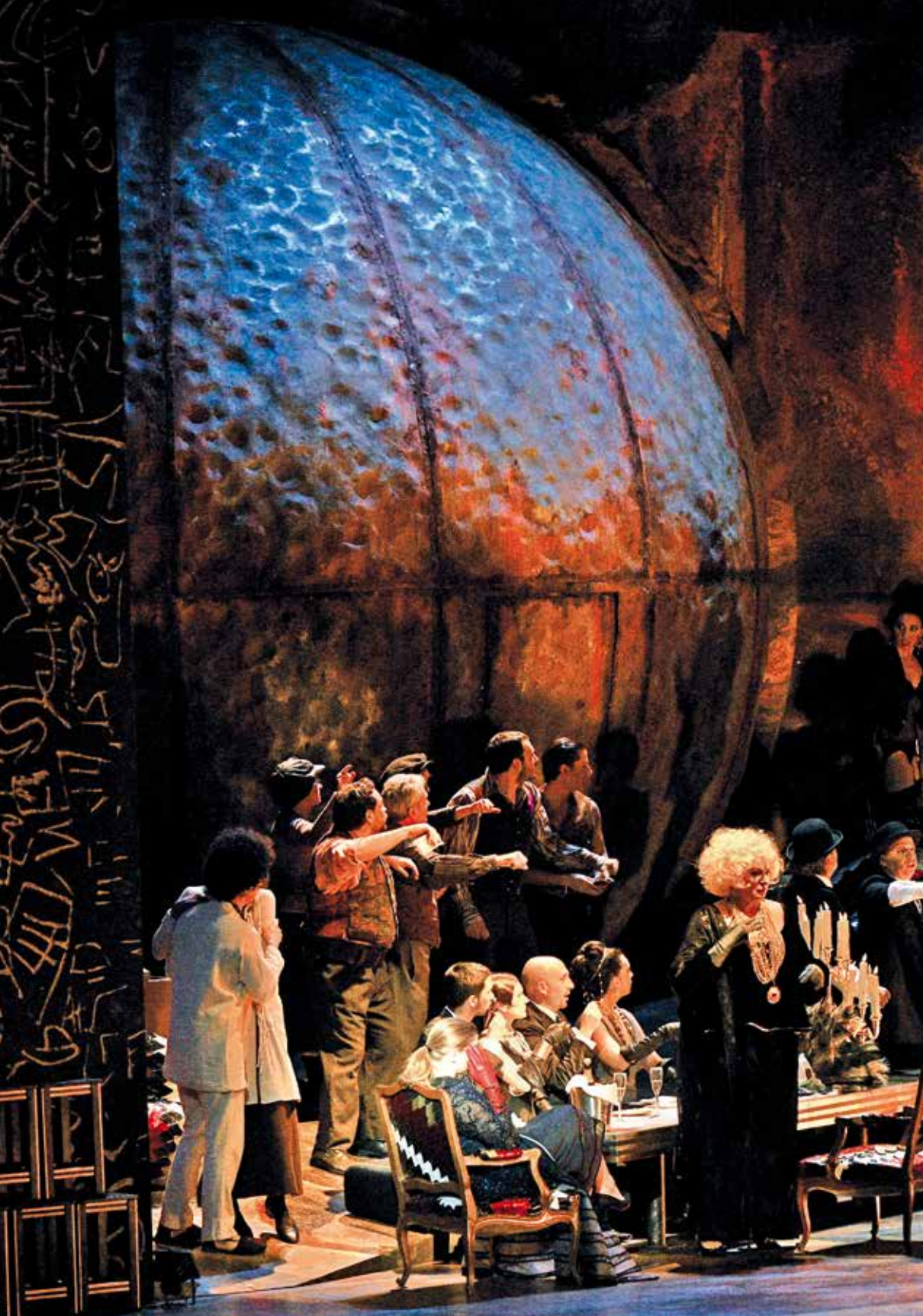
Jochanaan, desde el pozo, recrimina a Herodías la actitud incestuosa de su marido. Ella exige a Herodes que silencie al profeta, pero él se niega. Herodías se burla por su temor.

Comienza un debate teológico entre cinco judíos que discuten sobre la naturaleza de Dios y al que se unen dos nazarenos que hablan de los milagros de Jesucristo.

Herodes retoma sus proposiciones a la joven princesa. Tras nuevas negativas, Salomé acepta bailar con él en cuanto el Tetrarca le promete cumplir aquello que ella le pida. Comienza en ese instante la famosa Danza de los siete velos; un sensual y exótico baile, en el que ella se va quitando lentamente los velos, uno a uno, hasta que queda desnuda a sus pies.



Es entonces cuando Salomé pide su deseo ante un fascinado Herodes: la cabeza de Jochanaan en una bandeja de plata. Herodías se alegra, pero Salomé insiste en que la pide para su propio placer. Herodes, asustado, le propone botines alternativos: desde joyas hasta, incluso, la mitad de su reino. Salomé se muestra implacable y a Herodes no le queda más opción que acceder a su deseo y dar la orden. Salomé, en un desesperado monólogo, expresa su falta de confianza en el verdugo, recrimina al Paje y solicita insistentemente la ayuda de los soldados, hasta que recibe de las manos de un guardia la cabeza del profeta en una bandeja. La joven contempla los ojos muertos de Jochanaan y rememora la belleza de su cuerpo, de sus cabellos o su boca y se convence de que si la hubiera mirado se habría enamorado de ella. Le declara su amor y besa sus labios de manera apasionada. En el mismo momento en que la princesa besa la cabeza del profeta, Herodes ordena a los soldados que la maten.



E. Moreno Esquibel





## Luis Gago

Ha sido Subdirector y Jefe de Programas de Radio 2 (RNE), miembro del Grupo de Expertos de Música Seria de la Unión Europea de Radiodifusión, Coordinador de la Orquesta Sinfónica de RTVE y Editor del Teatro Real. Ha realizado programas de radio para la BBC y es autor de numerosos artículos y monografías, del libro *Bach* (1995) y de la versión española del *Nuevo Diccionario Harvard de Música*. Prepara habitualmente los subtítulos en castellano para la Royal Opera House, la English National Opera y el Digital Concert Hall de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Es editor y crítico de música de *Revista de Libros*, crítico musical de *El País* y codirector, junto con Tabea Zimmermann, del Festival de Música de Cámara de la Beethoven-Haus de Bonn.

# Salome: primeras impresiones

Justo en el arranque de *El ruido eterno*, que se ha convertido con todo merecimiento en un clásico moderno de la literatura musical, Alex Ross da comienzo a su larga narración sobre la música que produjo la temible historia del siglo XX rememorando el estreno austríaco de *Salome* en el Stadt-Theater de Graz. Al frente de la representación estuvo el propio compositor, Richard Strauss, que dirigía por primera vez la ópera, y entre el público se encontraban -nos recuerda Ross- “varios próceres de la música europea”, además de la soprano Gemma Bellincioni (que acabaría encarnando a la protagonista en el estreno de la ópera en Italia), la viuda de Johann Strauss y, muy probablemente, Adolf Hitler. La ópera se había estrenado el 9 de diciembre de 1905 en la Hofoper de Dresde, la ciudad más íntimamente asociada a la producción operística de Strauss. A Graz llegaría pocos meses después, el 16 de mayo de 1906 y, en una carta que escribió el compositor a Pauline, su mujer, se refirió al éxito obtenido como “gigantesco”.

El 18 de mayo, el famoso crítico Ernst Décsey escribió en el *Tagespost* local que “desde la muerte de Wagner no se ha escrito ninguna obra teatral de una precisión y originalidad semejantes”. Gustav Mahler, una de esas luminarias musicales presentes en Graz, expresó una opinión no muy diferente. Había conocido la obra en el verano de 1905, antes incluso de su estreno, cuando Strauss se la tocó en privado al piano. Y, tras verla finalmente representada en Graz, afirmó que se trataba de una “obra muy importante”, aunque confesó no haberla comprendido del todo. Tras asistir a una nueva representación en Berlín en 1907, admitió que “ha vuelto a causarme una impresión extraordinaria. Es categóricamente una obra genial, muy

poderosa, y decididamente una de las más importantes de nuestro tiempo". Ya había decidido hacerse con la partitura aun antes del estreno en Dresde ("¡No puedo dejar de transmitirle la conmovedora impresión que me causó su obra cuando estuve estudiándola recientemente!", escribió a Strauss el 11 de octubre) e intentó llevarla enseguida a su propio teatro vienés, pero la vetusta censura imperial, inflexible ante la perspectiva de que semejante obscenidad subiera a un escenario, la prohibió y no se representaría en la Hofoper hasta el 14 de octubre de 1918.

Fue también Mahler quien proporcionó una partitura de canto y piano a Arnold Schönberg, otro temprano conocedor de la obra, ya que, tras una visita que le hizo en su casa en 1905, Egon Wellesz recordó haber visto sobre su piano la partitura. Aunque luego cedería su entusiasmo por Strauss ante la deriva más conservadora de su colega, la música de *Salome* acompañaría a Schönberg toda su vida porque, mucho tiempo después, en 1948, el compositor y teórico austríaco incluyó cuatro compases de la partitura como ejemplo de "tonalidad expandida" en su libro *Funciones estructurales de la armonía* y dos ejemplos más de "melodías vocales progresivas" en sus *Fundamentos de composición musical*. Schönberg viajó a Graz con su cuñado, Alexander Zemlinsky, y varios de sus alumnos, Alban Berg y Anton Webern entre ellos, descritos por Strauss en una carta a Pauline como "muchos jóvenes procedentes de Viena cuyo único equipaje era una partitura de la reducción con piano". No es probable que tomara a Schönberg, tan solo diez años menor que él y ya rotundamente calvo por entonces, por uno de ellos.

Zemlinsky dirigiría luego nada menos que veinte representaciones de *Salome* en la Volksoper de Viena desde su estreno en el teatro el 23 de diciembre de 1910. La huella que le dejó la obra, que interpretaría también en el Neues Deutsches Theater de Praga y en la Krolloper y la Staatsoper de Berlín, es fácilmente evaluable por el hecho de que sus dos óperas más importantes, *Una tragedia florentina* y *El enano*, partan asimismo de obras originales de Oscar Wilde. Luigi Dallapiccola, presente en una de las representaciones berlinesas en 1930, escribió en su diario que Zemlinsky "logró que la densa partitura de Strauss sonase tan transparente como la de *Così fan tutte*".

Fuera del ámbito germánico, el clasicista Gabriel Fauré, en una crítica aparecida en *Le Figaro* el 9 de mayo de 1907, tuvo la sensación de que *Salome* contenía "temas a menudo mediocres, es cierto, pero desarrollados, modelados, enmarañados con un arte maravilloso cuyo interés se ve superado, sin embargo, por la magia de una técnica orquestal verdaderamente genial, hasta el punto de que estos temas -mediocres, ya lo he dicho- acaban por adquirir carácter, fuerza y casi emoción". Maurice Ravel (quien, según Romain Rolland, "quedó impresionado por la riqueza inigualada de los ritmos y de la orquestación") y Paul Dukas ("hasta oír *Salome*, [Dukas] pensaba que sabía de orquestación, pero luego se dio cuenta claramente de que no era así", también en palabras de Rolland) admiraron lo que Fauré había calificado de "prodigiosa destreza" en el manejo de la orquesta, quizá sin saber que, exactamente al mismo tiempo que instrumentaba su ópera, Strauss estaba preparando su edición revisada del *Tratado de orquestación* de su compatriota Hector Berlioz.



# Stadt-Theater.

Direktion: Alfred Cavar.

**Anfang halb 8 Uhr.**
**Anfang halb 8 Uhr.**

**Mittwoch den 16. Mai 1906**

Bei aufgehobenem Abonnement.      Bei aufgehobenem Abonnement.

**Bei erhöhten Preisen.**

## Unter persönlicher Leitung des Komponisten.

Neuheit!
Zum erstenmale!
Neuheit!

# Salome

Drama in einem Aufzuge nach Oskar Wilde's gleichnamiger Dichtung in deutscher Uebersetzung von Hedwig Lachmann. Musik von Richard Strauß.

In Szene gesetzt von Karl Schöber.

**Personen:**

Herodes . . . . .	Ed. Günther-Reumann	Juben . . . . .	Rarl Grünwald
Herodias . . . . .	Caro Andersen		Rarl Helfer
Salome . . . . .	Jenny Korb	Zwei Nagarener . . . . .	Fritz Wagner
Jochanaan . . . . .	Hermann Feiler		Josef Emdit
Herababij . . . . .	Hulstun Kailan	Zwei Soldaten . . . . .	Günther, Schreiner
Ein Page der Herodias . . . . .	Wella Kasten	Ein Gaspardier . . . . .	Detrich Rod
Juben . . . . .	Rarl Kof	Eine Sklavin . . . . .	Migi Sint
	Danz Rodwig		
	Klugst Krethmer		

---

**Die Healtiren bieten nach Beginn der Vorstellung für den Eintritt geschlossen.**

**Orchester-Celesta: Karl Simon, Harmoniumhaus, Berlin S. W. 68.**

---

**Preise der Plätze inklusive Garderobegebühr.**

Boge im Parterre für 4 Verf. . . . . 34.—	Orchesterf. 1. Reihe . . . . . K 14.—	Sperre f. 1. Gallerie 1. Reihe
Balkon-Loge Nr. 9 f. 6 Verf. . . . . 60.—	Orchesterf. 2. Reihe . . . . . 12.—	Stufe und Seite . . . . . K 6.—
Nr. 9 f. 5 . . . . . 45.—	Sperre f. 1. Gallerie 1. Reihe . . . . . 10.—	Sperre f. 1. Gallerie 2. Reihe . . . . . 2.—
Nr. 4 Parterre . . . . . 34.—	„ „ „ 9. „ 15. Reihe . . . . . 7.—	Sperre f. 1. Gallerie 4. Reihe . . . . . 2.60
Bogel. I. Rang Nr. 9 f. 6 Verf. . . . . 38.—	„ „ „ 1. u. 2. Reihe . . . . . 6.—	„ „ „ 1. Gallerie . . . . . 2.30
Bogel. I. Rang Nr. 8 f. 5 Verf. . . . . 35.—	„ „ „ 2. u. 4. Reihe . . . . . 6.—	Galerie 2. H. Seite . . . . . 2.50
Bogel im I. Rang für 4 Verf. . . . . 36.—	„ am Balkon, 1. Reihe . . . . . 10.—	Eintritt ins Parterre . . . . . 1.—
Bogel im II. Rang für 4 Verf. . . . . 18.—	„ „ „ 2. u. 5. Reihe . . . . . 7.—	„ „ „ (Gesamtpreis) . . . . . —
Zugang . . . . . —	„ „ „ 6. u. 9. Reihe . . . . . 6.—	Galerie-Eintritt . . . . . 1.—

Wochkarten unallig.
Sämtliche Ermäßigungen unallig.

**Freier Eintritt gänzlich aufgehoben.**

**Kassa-Eröffnung 7 Uhr.      Anfang halb 8 Uhr.      Ende 1/10 Uhr.**

Donnerstag den 17. Mai 1906, 281. Abonnements-Vorstellung, III. Serie, gelbe Karten.  
Gastspiel der Mad. Gemma Bellincioni. La Traviata, Oper in 4 Akten von Giuseppe Verdi.

Claude Debussy, centenario este año, informó a Gabriel Astruc en una carta fechada el 23 de mayo de 1907 de que iría al día siguiente a oír *Salome*, aunque sus palabras denotan que ya debía de conocer la partitura: "me parece difícil sentir otra cosa que entusiasmo por esta obra, que fue 'de inmediato' una obra maestra... un fenómeno más o menos tan raro como la aparición de un cometa". Este juicio recuerda inevitablemente al del propio Romain Rolland en la carta que envió a Richard Strauss pocos días antes, el 14 de mayo, tras asistir a la tercera representación de la ópera en París: "Su obra es un meteoro, cuya fuerza y resplandor se imponen a todos, incluso a aquellos a los que no les gusta. Ha subyugado al público". Entre esos primeros críticos de *Salome* se encontró Giacomo Puccini, otro de los afortunados que estuvo presente en la histórica representación de Graz con que se abrían estas líneas, "llegado especialmente desde Pest" para la ocasión, como escribió

Strauss a Pauline el 17 de mayo de 1906. Como cabe prever, su juicio fue mucho menos entusiasta que el de Rolland y se vio ratificado cuando tuvo el privilegio de asistir, el 22 de enero de 1907, al estreno neoyorquino de *Salome*: "Es ajena a los sentimientos de todo el mundo", sentenció el autor de *Tosca*. También estuvo en la primera interpretación de la ópera en Nápoles, el 1 de febrero de 1908, y en una carta a su editor Ricordi admitió esta vez que "ha sido un éxito. Pero debe de haber muchos que duden de ese veredicto. La ejecución de la orquesta fue como una ensalada rusa mal mezclada. Pero el compositor estaba allí y todos dicen que ha sido perfecto".

Después de conocer tantas impresiones encontradas de unos y otros, quienes se enfrenten ahora a *Salome* por primera vez harán bien en anteponer a todas ellas la suya propia. Esa es la más importante. Y la única que cuenta.





## ERIK NIELSEN Director musical

Erik Nielsen se convirtió en Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Bilbao en septiembre de 2015 y asumió el cargo de Director Musical del Teatro de Basilea en la temporada 2016/2017. Se unió a la ópera de Frankfurt en 2002, ocupando el cargo de Kapellmeister en el periodo 2008-2012. Antes de eso, Nielsen tocó el arpa en la Filarmónica de Berlín como miembro de su Orchester-Akademie.

Estudió dirección en el Instituto Curtis de Música de Filadelfia y obtuvo su licenciatura en oboe y arpa en la Juilliard School de Nueva York. En el verano de 2007 asistió a Tanglewood, realizando conciertos orquestales y de cámara y siendo asistente de James Levine en *Don Carlo*, regresando en 2008 para dirigir una producción de *Mahagonny*. En septiembre de 2009 fue galardonado con la Beca Solti de la Fundación Solti de los Estados Unidos. En marzo de 2010 hizo su debut en la ópera estadounidense con *Ariadne auf Naxos* con la Boston Lyric Opera, continuando con *Die Zauberflöte* en el Metropolitan Opera de Nueva York.

Durante sus años en Frankfurt, dirigió un amplio repertorio, desde Händel hasta Reimann (incluyendo el estreno en Alemania de *Medea*). En enero de 2009 debutó en Londres dirigiendo *Die Zauberflöte* para la ópera nacional inglesa.

Sus recientes compromisos para dirigir óperas incluyen títulos como *Die Zauberflöte* para la Ópera de Roma, *Simplicus Simplicissimus* de Hartmann, *Gisela!* y *We come to the river* de Henze, así como *Lohengrin* y *Karl May* en la Semper Oper de Dresden, *La traviata* en la Deutsche Oper de Berlín, *Così fan tutte* con el Teatro Nacional de São Carlos, *Lear* para la Ópera de Malmo, *El mercader de Venecia* en el Festival de Bregenz, el estreno mundial de *Solaris* de Dai Fujikawa en el Théâtre des Champs Elysées de París, *La forza del destino* en Luxemburgo, *The Rake's Progress* con la Ópera Estatal Húngara, *Elektra*, *Eugene Onegin*, *Macbeth*, *Die tote Stadt* y *Lucio Silla* en Basilea y *Carmen* y *Peter Pan* con la Ópera Nacional de Gales.

Planes futuros incluyen *Billy Budd* en Frankfurt, *Pelleas et Melisande* en Basilea y *Edipo rey e Il prigioniero* en Dresde.

Además, en concierto incluye actuaciones con agrupaciones como la Orquesta Cívica de Chicago, la Kölner Kammerorchester, la Orquesta Sinfónica de Bilbao, la Orquesta Sinfónica Portuguesa en Lisboa, la Orquesta Sinfónica Nacional RTE, la Orquesta Filarmónica de Estrasburgo, la Orquesta Filarmónica de Luxemburgo, la Filarmónica Südwestfalen, Ensemble Intercontemporain, Ensemble Modern, Junge Deutsche Philharmonie, la Orquesta Sinfónica Juvenil Mundial en el Interlochen Arts Camp y la Royal Northern Sinfonia.

En ABAO-OLBE: *Die tote Stadt* (2012).

## ◆ BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA (BOS)

### **Erik Nielsen, Director Titular**

La Bilbao Orkestra Sinfonikoa es la orquesta más antigua de la Comunidad Autónoma, iniciando su actividad con el concierto celebrado en el Teatro Arriaga el 8 de marzo de 1922. La BOS nació del impulso de la propia sociedad civil de Bizkaia, un territorio con el que mantiene una íntima relación, y en el que lleva a cabo el grueso de su actividad.

La labor de la BOS, tiene lugar gracias al apoyo de sus numerosos seguidores y seguidoras, así como a las aportaciones de la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao.

La Bilbao Orkestra Sinfonikoa colabora con la ABAO desde que ésta inició su andadura en 1953. Fue en el Coliseo Albia, con la ópera *Tosca* de G. Puccini un 18 de agosto de aquel año. Desde entonces, y hasta la fecha, la BOS ha participado en 91 títulos distintos, abarcando el repertorio italiano, francés y alemán fundamentalmente, con notables incursiones en el siglo XX, sin olvidar la ópera vasca.

La BOS desarrolla su temporada sinfónica en el Palacio Euskalduna, sede de la orquesta, y ofrece también temporadas de música de cámara en Bilbao y en Bizkaia, así como una importante labor pedagógica a través de los conciertos didácticos (de los que fue pionera en el Estado) y en familia. También lleva a cabo un amplio abanico de actividades de inclusión social. La orquesta, fiel a su vocación, realiza regularmente conciertos por toda la geografía del territorio de Bizkaia.

Junto a ello, su actividad fuera del territorio le ha llevado a actuar, además de en todo el Estado, en San Petersburgo, Tokio, en gira por Japón y de manera regular en importantes festivales.

La BOS mantiene programas conjuntos con el Museo Guggenheim, Museo de Bellas Artes de Bilbao, Universidad de Deusto, Teatro Arriaga y la Fundación Bilbao 700 III-Millennium.

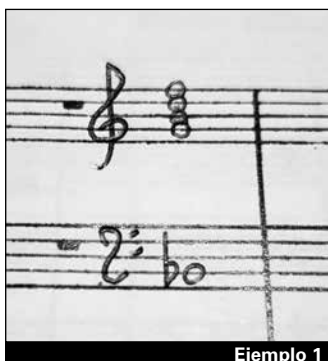
Su catálogo discográfico recoge una interesante colección de música dedicada a compositores vascos como Arambarri, Guridi, Arriaga, Isasi, Usandizaga, Sarasate y Escudero. También ha grabado para el sello EMI JAPAN obras de los compositores J. Rodrigo y T. Takemitsu, con el guitarrista japonés Kiyoshi Shomura y en 2012 celebró su 90 aniversario grabando en directo los *Gurrelieder* de Schönberg.

Desde septiembre de 2015, Erik Nielsen es el Director Titular de la orquesta.



# Salome's TOD (La Muerte de Salome)

Erik Nielsen • Director Musical



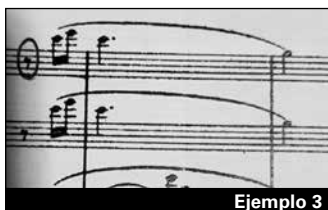
Ejemplo 1

Las armonías de *Salome* son totalmente nuevas. El ejemplo más fugaz, pero el más revelador, surge durante el encuentro personal de Salome con Jochanaan (Juan el Bautista). Ella queda fascinada por sus ojos, por su cuerpo, por su pelo, para después, tras una inspección más detenida, sentir una total repulsión. Strauss alterna el uso de música bella y melódica, durante los momentos de fascinación, con una armonía, durante esos momentos de aversión, para la que no existe un término afín en nuestro vocabulario tonal. Si nos sentamos al piano y tocamos con la mano derecha Sol Si Re Fa (teclas blancas) y con la mano izquierda un Sí bemol bajo, encontramos un ejemplo de esta armonía (acorde de dominante con tercera menor en el bajo) (ej. 1). Con este acorde sintético y “antinatural” Strauss describe la repulsión que siente Salome por el estado físico de Jochanaan. Y usando esta misma armonía, es capaz de construir todo el carácter de Electra en su siguiente ópera del mismo nombre. De hecho, en musicología, este acorde se conoce como el “Acorde de Electra”.



Ejemplo 2

En “El Ocaso de los Dioses” después de que Sigfrido sea literalmente apuñalado por la espalda por Hagen, Wagner escribe su famosa música instrumental “Siegfried’sTod” (La Muerte de Sigfrido), donde vuelven los leitmotiv de Sigfrido, uno a uno, en orden cronológico de aparición en el ciclo del Anillo. Es una construcción cuyo efecto es totalmente orgánico, aunque enteramente planeado de antemano.



Ejemplo 3

“Salomes Tanz” (La Danza de Salome) tiene un propósito similar de mostrar el Leitmotiv, pero formado de una manera “Straussiana” completamente nueva. Por ejemplo, el propio comienzo de la Danza tiene un efecto bastante discordante y sin relación con la ópera, pero estas figuras rítmicas en las cuerdas están de hecho relacionadas melódicamente con Jochanaan. Son intervalos de cuarta perfecta ascendentes y descendentes y el Leitmotiv de Jochanaan se forma a partir de una serie de intervalos de cuarta (ej.2).



Ejemplo 4

En la flauta reconocemos el motivo principal de *Salome*, con el que da comienzo a la ópera (tocado luego por el clarinete). El oboe reitera su tema, con el clarinete mostrando brevemente el segundo motivo más importante de *Salome*, que está

asociado con su fascinación por Jochanaan (ej.3). Este motivo ganará importancia posteriormente en la Danza.

La orquesta muestra entonces el tema del deseo de Salome de tener la cabeza de Jochanaan, en el acompañamiento. Es típico de Strauss que incluso una textura oculta en el acompañamiento ha de estar basada en material previo, de tal modo que componer no tiene tanto que ver con “crear” como con “reutilizar”. En la ópera, este es el Leitmotiv que aparece en último lugar, directamente antes de las primeras palabras de Herodes (Escena 4). Y por su carácter inquietante, nos damos cuenta de que Salome está utilizando la danza como un medio para conseguir lo que realmente quiere y que en ese momento Herodes desconoce. En la Danza, este motivo es el que aparece con más frecuencia, generalmente en el acompañamiento, volviéndose más y más rápido hasta el final de la pieza (ej.4).

Durante la sección siguiente, en Sol sostenido menor, hace una breve aparición otro de los temas de *Salome*, pero ahora con un nuevo carácter de danza a  $\frac{3}{4}$ , seguido del majestuoso tema de Jochanaan utilizando los intervalos de cuarta, “forzados” claramente también dentro del carácter de danza a  $\frac{3}{4}$ , alcanzando el primer clímax de esta sección inicial cuando el tema de Narraboth es interpretado por toda la orquesta y luego, en eco, por las violas y los chelos.

Tras una impresionante transición, en la que la música de oboe está desde el comienzo oculta tras las agudísimas escalas de la orquesta, alcanzamos el momento central de la Danza de Salome, en Do sostenido menor, cuando la orquesta toca 16 compases de música nueva “ziemlich langsam”. Comienza lentamente y se vuelve gradualmente más rápida hasta que la música, a través de una tercera de Picardía, modula a Do sostenido mayor y volvemos a ese segundo tema familiar de Salomé (ej.3).

Cerca del final de la Segunda Guerra Mundial, al pedirle que se identificase ante los soldados americanos, Strauss dijo “Soy el compositor de *El Caballero de la Rosa* y *Salome*”. En este momento de la Danza de Salome, en Do sostenido mayor, no hay duda de que este será el compositor de *El Caballero de la Rosa* cinco años después.

El resto del baile está formado por capas y capas de motivos que se vuelven más y más rápidos hasta el final. Y este es el enigma de Strauss. Cuanto más complicada suena la orquestación, ésta se estratifica y se vuelve más fácilmente reconocible.

Inmediatamente antes de que la ópera continúe con la aprobación de la actuación de Salome por Herodes, la música se ralentiza brevemente, es casi estática, acompañando con trinos el importante tema de Salome (ej.3), que presagia lo que está por venir. Los trinos se vuelven omnipresentes durante el resto de la ópera, cuando Salome conversa, ya sea con Herodes, cuando pide la cabeza de Jochanaan como pago por el baile, o con la propia cabeza cortada, en su monólogo final, poco antes de que Herodes decida poner fin a su vida.

El estado psicológico de Salome, que apenas puede imaginarse posible, ni en 1891 ni en 1904 (ni de hecho en 2018), recibe en las manos de Richard Strauss un tratamiento verosímil y único en la historia de la música.



# Grupo bilbu

Bizkaia | Gipuzkoa | La Rioja

[www.bilbu.es](http://www.bilbu.es)

NUEVOS TIEMPOS,  
NUEVAS FORMAS,  
NUEVOS MATERIALES.



## Francisco Negrín Director de Escena

Nació en 1963, estudió cinematografía antes de dedicarse a la ópera. Su trayectoria le ha llevado a muchos de los principales teatros y festivales de Europa, América y Australia.

Su creciente cartera de trabajo incluye más de 50 grandes producciones de ópera. Estos incluyen *Orlando* para el Covent Garden; *Salome* en Valencia; *Fidelio* y *Arabella* en Bélgica; *Mitridate*, *Norma*, *Venus* y *Beatrix Cenci* para el Grand Théâtre de Genève; *Partenope*, *Giulio Cesare*, *Alcina* y el estreno mundial de *The Trial* de Poul Ruder en la Royal Danish Opera; *La clemenza di Tito* en el Liceu; *Die lustige Witwe* en Leipzig; *Rinaldo* en la Lyric Opera de Chicago; *Werther* en San Francisco y Chicago; *Agrippina* y *Alceste* en el Festival de Santa Fe, y *Don Giovanni* para Glimmerglass y para New York City Opera. Su puesta en escena de *Idomeneo* en el Aalto-Musiktheater de Essen recibió el reconocimiento universal de la crítica.

Su obra se distingue por una fiel adhesión al libreto y la música, reflejada a través de una sensibilidad completamente moderna pero elegante para mejorar una obra en lugar de imponerla, y emplea un enfoque fuertemente visual y cinético, que a menudo se describe como "cinemático". Su asombrosa producción de *The Cunning Little Vixen* de Janáček se representó en la Royal Danish Opera utilizando tecnología de proyección y vídeo de última generación. Su producción en el Teatro de la Royal Opera de Linbury del *Orphée* de Philip Glass hizo un uso espectacular de la sala, al igual que su *Mitridate*, remodelado para el Palacio Carlos V en la Alhambra de Granada y su *Il trovatore* en el Arena Sferisterio al aire libre en Macerata.

Esta producción de *Salome* se llevará más adelante a la Houston Grand Opera. Su *Il trovatore* en coproducción con la Ópera de Monte-Carlo se traslada al escenario del Teatro Real en 2019. También dirige el estreno mundial de *The Snow Queen* de Hans Abrahamsen para la Royal Danish Opera.

La producción de *Giulio Cesare* de Händel para Opera Australia ha sido editada en DVD y CD, ganando cinco premios Australian Green Room Awards, incluyendo Mejor Director y Mejor Producción. Su puesta en escena de la misma pieza para Royal Danish Opera, ganó el premio Remeurt y está disponible en DVD, al igual que su *Partenope* de Copenhague, *Norma* y *L'arbore di Diana* de Barcelona e *I puritani* de Amsterdam.

Su trabajo se extiende más allá de la ópera, con eventos recientes en estadios, incluyendo espectáculos de 'Intissimi on Ice' en la Arena di Verona y la ceremonia de clausura de la Copa Mundial de Dubai 2017.

Compagina su actividad artística con la docencia y ha ideado una serie innovadora de clases magistrales para cantantes en la Academia de la Ópera de Copenhague, y realizó un taller especial de artes escénicas para los participantes en el Concurso Internacional de Música Reina Sonja 2015 en Oslo.

En ABAO-OLBE: *Der Freischütz* (2001) y *Macbeth* (2011).

# Bodegas Campillo

REALIZA TU SUEÑO

BODEGAS CAMPILLO - LAGUARDIA - ÁLAVA

RIOJA

DENOMINACIÓN DE ORIGEN CALIFICADA



BODEGASCAMPILLO.COM





© Amalia Pedreiras

## ◆ Louis Désiré Escenografía y vestuario

---

Como diseñador de vestuario y escenógrafo ha participado en numerosas producciones operísticas en los principales teatros de Europa, América y Asia.

De sus últimos trabajos destacan, en 2012-13 los decorados y vestuario de *Carmen* en Seúl, los de *Werther* en Chicago y *Il trovatore* en Macerata; en 2013-14 la dirección de escena, escenografía y vestuario de *La Cenerentola* en Metz y *Der Fliegende Holländer* en Buenos Aires, la escenografía y vestuario de *Alcina* en Oslo, la dirección de escena de *La bohème* en Montevideo, la escenografía y vestuario de *Mitridate* en Drottningholm; en 2014-15 *Werther* en ABAO, *Alcina* en Copenhague, *Tosca* en Marsella y *Carmen* en Orange. En 2015-16 escenografía y vestuario de *Werther* en Cluj Napoca, puesta en escena, escenografía y vestuario de *Tosca* en St Etienne, dirección de escena, escenografía y vestuario de *La traviata* en Biel, en Metz escenografía y vestuario de *A Midsummer Night's Dream*, en Aviñón escenografía y vestuario de *Carmen*, en Macerata *Il trovatore*, y en Orange la dirección de escena de *La traviata*. En 2016-17, *Tosca* en Niza, *Il Trovatore* en Montecarlo, *Lohengrin* en Saint Etienne, *Les pêcheurs de perles* en Biel, etc.

Sus próximos proyectos incluyen: *Mitridate* en Biel, *Lohengrin* en Marsella, *Il trovatore* en Copenhague y Madrid y *Die Fliegende Holländer* en Dallas...

En ABAO-OLBE: *Macbeth* (2011) y *Werther* (2015).





## ◆ Bruno Poet Iluminación

Ha Ganado un premio “Green Room Award” por *Rusalka* (Sydney Opera House); “Olivier & Knight of Illumination Awards” por *Frankenstein* (National) y “Knight of Illumination Award” por *Sigur Ros* 2012-2013 en gira mundial.

Ha diseñado la iluminación para producciones operísticas y teatrales. En ópera destacan sus trabajos: *Marco Polo* (Guangzhou Opera House), *Carmen* (Bregenzer Festspiele). *Otello*, *Mahagonny*, *I due Foscari*, *Don Giovanni*, *La donna del lago* (ROH), *Akhmaten*, *Aida*, *Carmen* (ENO), *Macbeth*, *Il trovatore* (Opera Monte-Carlo).

En teatro destacan sus creaciones para *Julius Caesar* (Bridge Theatre); *St George & the Dragon*, *Frankenstein*, *London Road*, *Timon of Athens*, *Treasure Island*, *Light Shining in Buckinghamshire*, *From Morning to Midnight* (National); *Fortune’s Fool*, *Sweet Bird of Youth* (Old Vic); *Coram Boy* (Bristol Old Vic); *Faith Healer* (Donmar); *Miss Saigon* (Broadway/Japan/UK Tour); *Big Fish* (The Other Palace).

En ABAO-OLBE: *Il trovatore* (2008) y *Macbeth* (2011).



## ◆ Joan Rodón Vídeo

Estudió realización y edición de vídeo. En el año 2000 ingresa como responsable de vídeo en la compañía La Fura dels Baus hasta el año 2008 en el que inicia su camino como diseñador de vídeo freelance.

Ha realizado trabajos en distintos campos artísticos como teatro, musicales, exposiciones, etc.

Desde 2009 colabora con Francisco Negrín en los montajes de las óperas: *L’Arbore di Diana*, estrenada en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona; *Una cosa rara* y *Salome* estrenadas en el Palau de les Arts de València; *Thaïs*, estrenada en el Theatre Opera de Bonn; *Idomeneo*, estrenada en el Aalto Theatre d’Essen y *Jerusalem*, estrenada en el Theatre Opera de Bonn en coproducción con ABAO-OLBE.

Otros trabajos destacados en óperas son: *Maddalena ai Piedi di Cristo*, oratorio de Caldara dirigido por Frederic Amat i estrenado en el Teatro Arriaga de Bilbao y *Lolanta*, dirigida por David Herman estrenada en la Opéra Théâtre de Metz.

Debuta en ABAO-OLBE

110  
URTE AÑOS

BILBOKO ARTE  
EDERREN MUSEOA  
MUSEO DE BELLAS  
ARTES DE BILBAO

# GOYA

ETA GORTE ILUSTRATUA  
Y LA CORTE ILUSTRADA

14/02 - 28/05/2018

Francisco de Goya (1746-1828), Oito bailar / La danza en el Prado, Madrid



[www.museobilbao.com](http://www.museobilbao.com)



GOBIERNO  
BASCO

MUSEO NACIONAL  
DEL PRADO

MUSEO  
DEL  
PRADO  
200  
AÑOS



Obra Social "la Caixa"







## ◆ Jennifer Holloway (Salome) Soprano

La cantante estadounidense llamó la atención internacional en 2006 en la ópera de Santa Fe cantando Le Prince Charmant en *Cendrillon*. Su éxito se tradujo en invitaciones a los principales teatros de ópera en Estados Unidos y Europa.

Su repertorio incluye: Dorabella en *Così fan tutte*, Cherubino en *Le nozze di Figaro*, Idamante en *Idomeneo*, Irene en *Tamerlano*, Serse en *Serse*, Donna Elvira en *Don Giovanni*, Rosina en *Il barbiere di Siviglia*, Temple Drake en *Requiem for a nun* de Faulkner, Adalgisa en *Norma*, Fulvia en *Ezio*, Salome en *Salome*, Giovanna en *Anna Bolena*, Octavian en *Der Rosenkavalier*, Hänsel, en *Hänsel und Gretel*, Meg Page en *Falstaff*, Flora en *La traviata*, Tebaldo en *Don Carlo*, entre otros.

Sus recientes y próximos compromisos incluyen su debut como Cassandra en *Les troyens* en el Semperoper Dresden, su debut como Sieglinde en *Die Walküre* en el Staatsoper Hamburg, otra producción de *Norma* en Mannheim y una gira de *Salome* en Inglaterra. Desde su exitoso debut como Musetta en *La bohème* en el ENO de Londres, su carrera se acerca cada vez más a soprano lírico eligiendo títulos en esta dirección, como los que está preparando: Isabel de Valois, La Mariscala, Elsa, Senta o Crisótemis.

Mantiene una intensa actividad en conciertos, destacando su asociación artística con Jean-Christophe Spinosi y su Ensemble Matheus.

[Debuta en ABAO-OLBE](#)



## ◆ Daniel Brenna (Herodes) Tenor

Considerado como uno de los mejores Heldentenor actuales, su carrera internacional empieza como Aron en *Moses y Aron* en 2011 en la Ópera de Zürich. En seguida aparece como Desportes en *Die Soldaten* en Salzburgo en 2012, la Ópera de Baviera o La Scala. Además canta en las óperas de Amsterdam, Stuttgart, Essen, Leipzig o Wiesbaden.

En 2015 debuta en el Metropolitan Opera de NY como Alwa en Lulú, y regresa en 2016 como Laca en *Jenufa*. Muy apreciado por sus roles wagnerianos, su Siegfried o su Siegmund son aplaudidos en todo el mundo, con actuaciones en Washington, Stuttgart, Dijon, Karlsruhe, Budapest entre muchas otras. Cabe destacar su *Tannhäuser* en Dortmund, la prensa alemana le otorgó el galardón de mejor cantante.

Su repertorio incluye: El falso Dimitry en *Boris Godunov*, Boris en *Katia Kabanova*, Radjami en *La Bajadere*, Bacchus en *Ariadne auf Naxos*, Tambourmajor en *Wozzeck* o Einstein en *Die Fledermaus*.

Colabora con destacados maestros y directores de escena de todo el mundo.

Esta temporada cantará *Siegfried* en el Theater an der Wien y en la Ópera de San Francisco.

[Debuta en ABAO-OLBE](#)

## ◆ Egils Silins (Jochanaan) Bajo-Barítono

Nació en Letonia donde se graduó en la Academia de Música y debutó con *Mephistopheles*. Ha ganado numerosos concursos internacionales y actuado en prestigiosos festivales y teatros de ópera.

Su repertorio con más de 70 roles incluye: Holländer en *Fliegender Holländer*, Wotan en *Rheingold*, *Die Walküre*, Wanderer en *Siegfried*, Amfortas-Klingsor en *Parsifal*, Telramund en *Lohengrin*, Kurwenal en *Tristan und Isolde*, Jochanaan en *Salome*, Barak en *Die Frau ohne Schatten*, Orest en *Elektra*, Demon en *Demon*, Rangoni-Boris en *Boris Godunov*, Gd. Prêtre en *Samson et Dalila*, Mephisto en *Faust* y *La damnation de Faust*, Sebastiano en *Tiefland*, Jago en *Otello*, Scarpia en *Tosca*, Germont en *La traviata* y un largo etcétera.

Entre sus actuaciones más recientes destacan su regreso a la Ópera de París con *Samson et Dalila* y *Lohengrin* con el maestro Philippe Jordan, *Siegfried* en Leipzig y Budapest Opera, *Salome* en Verbier Festival, *Die Walküre* en la Ópera de Hamburgo, *Fliegender Holländer* en el Teatro del Liceo de Barcelona y Maifestspiele Wiesbaden.

Sus próximos compromisos incluyen a *Euryanthe* en Dresdner Philharmonie, *Siegfried* en Opera Munich, *Lohengrin* en el Tokyo Spring Festival, su debut en Bayreuther Festspiele en *Lohengrin* bajo la batuta de Christian Thielemann, *Die Frau ohne Schatten* en Oper Berlin, *Parsifal* en Opera Hamburg, *Fidelio* en Turín, entre otros.

Debuta en ABAO-OLBE



## ◆ Ildikó Komlósi (Herodías) Mezzosoprano

Nació en Hungría, completó sus estudios en el Conservatorio de Budapest y cursos de perfeccionamiento en Milán y Londres. En 1986 gana el concurso Luciano Pavarotti y debutó en el *Réquiem* de Verdi junto a Pavarotti. A partir de ese momento inició una importante carrera internacional, siendo invitada en los teatros más importantes del mundo.

Tiene un amplio repertorio que incluye títulos como: *Carmen*, *Werther*, *Der Rosenkavalier*, *Ariadne auf Naxos*, *Salome*, *Elektra*, *La Pulzella d'Orléans*, *El castillo de Barba Azul*, *Aida*, *Don Carlo*, *Cavalleria Rusticana*, *Adriana Lecouvreur*, *Oedipus Rex*, *Parsifal*, *Das Lied von der Erde*, *Rusalka*, *Die Frau ohne Schatten*, *La maliarda*, *Les troyens*, *Il trovatore*, *Don Giovanni*, *La forza del destino*, *Tannhäuser*, etc.

Entre sus últimas actuaciones destacan: *Il trovatore* en San Petersburgo, *El Castillo de Barba Azul* en Milán, *Aida* en Verona, el estreno mundial de *Trompe la Mort* de Luca Francesconi en París.

Ha interpretado, con gran éxito, el rol de Judith en todos los grandes teatros y lo tiene grabado (Festival de Lucerna) para Decca.

Sus próximos compromisos incluyen: *Cavalleria Rusticana*, *El castillo de Barba Azul* y *Salome* en la ópera de Budapest.

En ABAO-OLBE: *El castillo de Barba Azul* (Judith) 2007.





## ◆ Mikeldi Atxalandabaso (Narraboth) Tenor

Natural de Bilbao, fue premiado en el Concurso "Manuel Ausensi" y en los Premios Líricos Teatro Campoamor como mejor intérprete de zarzuela.

Ha sido invitado por los principales teatros españoles, así como por Amsterdam, Toulouse, Monte-Carlo, Edimburgo, Santiago de Chile, además de la gira con *Guillaume Tell* del Regio di Torino a Chicago, Toronto, Detroit y Carnegie Hall.

Sus recientes compromisos han incluido su debut en el Liceu con *Der fliegende Holländer* (Steuermann), *Falstaff* (Dr. Cajus) con la Orquesta de la Radio de Baviera y Daniel Harding, *Le Prophète* (Jonas) en Toulouse, *Die Zauberflöte* (Monostatos) en el Teatro Real.

La presente temporada canta las nuevas producciones de *Tosca* (Spoletta) en Salzburgo con Christian Thielemann y *Turandot* (Pong) en el Regio di Torino, además de *Madama Butterfly* (Goro) en el Théâtre des Champs-Élysées, *Carmen* (Remendado) en el Teatro Real y *Manon Lescaut* (Edmondo) en el Liceu.

En ABAO-OLBE: *Der Rosenkavalier* (Lacayo, Camarero y Mayordomo Faninal) 2000, *Salome* (Nazareno) 2005, *Tosca* (Spoletta) 2006, *Elektra* (Ein Junger Diener) 2007, *Turandot* (Pong) y *Ariadne auf Naxos* (Brighella) 2008, *Falstaff* (Bardolfo) 2010, *Eugene Onegin* (Triquet) 2011, *L'elisir d'amore* (Nemorino) 2012, *Madama Butterfly* (Goro) 2015, *Lucrezia Borgia* (Rustighello) 2016.



## ◆ Monica Minarelli (El paje de Herodias) Mezzosoprano

**Funciones 17 y 20 de febrero**

Estudió piano y canto en los conservatorios de Bologna (G.B. Martini) y Ferrara (G. Frescobaldi), perfeccionándose más tarde con profesores como Sesto Bruscantini y Franca Mattiucci.

En su repertorio destacan roles de: *Il matrimonio segreto* en el Teatro Casciana Terme (Pisa), *Jenufa* en el Teatro Comunale de Bologna, *Rigoletto* en el Teatro de Correggio, *Carmen* en el Teatro Fanin de S.Giovanni Persiceto, *Gianni Schicchi* en Pisa, *La gazetta* en el Teatro de Wallonie en Liege, entre otros.

En la temporada 2016-2017 ha realizado una Gala Concierto con Leone Magiera en el Teatro Umberto Giordano de Foggia, *Carmen* de Bizet en Bologna, un Recital organizado por el Circolo Lirico de Mario Del Monaco en Módena, un Concierto Lírico en el Circolo Ufficiali de Bologna, un tour en Atenas con la soprano Antonella Orefice y Ensemble Amberlink, *Il trovatore* (Azucena) en Buscoldo, Artimio y Pomponesco, *La médium* en el Festival de Chianni en Pisa. Además ha sido jurado en el Concurso "Ismaele Voltolini" en el Teatro Verdi de Buscoldo.

En sus próximos proyectos destaca cantar el rol del Paje de Herodias en *Salome* en el Teatro Filarmónico de Verona.

Debuta en ABAO-OLBE

## ◆ Itxaro Mentxaka (El paje de Herodias) Mezzosoprano

**Funciones 23 y 26 de febrero**

Nació en Lekeitio, empezó su vocación musical en el coro Itxas-Soinua, en el que destacó como solista. Estudió en Burdeos con Monique Florence y más tarde con Carmen Martínez Lluna en Valencia.

Ha recibido importantes premios y actúa regularmente en las temporadas del Liceo, Real y Teatro de la Zarzuela, Sevilla, Peralada, ABAO, Santiago de Compostela, Valencia, Donosti, Granada, A Coruña, Tenerife, Valencia, Toulouse, Trieste, Corea, etc.

En su repertorio: *Così fan tutte*, *Les contes d'Hoffmann*, *Anna Bolena*, *Il barbiere di Siviglia*, *Eugene Onegin*, *Linda de Chamonix*, *Die Zauberflöte*, *Le nozze di Figaro*, *Don Quijote*, *Giulio Cesare*, *Ariadne auf Naxos*, *Il viaggio a Reims*, *Boris Godunov*, *Madama Butterfly*, *La Cenerentola*, *Carmen*, *Elektra*, *Der Rosenkavalier*, *Parsifal*, *Das Rheingold*, *La traviata*, *Pique Dame*, *Götterdämmerung*, *Luisa Miller*, *Wozzeck*, *Orfeo und Eurydike*, *Katia Kabanova*, *Lulú*, *Sancia di Castiglia*, *L'Italiana in Algeri*, *Cyrano de Bergerac*, *Manon Lescaut*...

En ABAO-OLBE: *Manon Lescaut* (1986), *La sonnambula* (Teresa) 1990 y 2016, *Die Zauberflöte* (Dama) 1998, *Salome* (Paje de Herodias) 2005, *La traviata* (Flora) 2005 y 2012, *Les contes d'Hoffmann* (Voix de la Mère D'Antonia) 2006, *Roméo et Juliette* (Gertrude) 2011 y *Carmen* (Mercedes) 2014.



## ◆ Josep Fadó (Judío 1) Tenor

Nació en Mataró, realizó sus estudios de canto en el Conservatorio del Liceu de Barcelona y finalizó el Grado Superior en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona. Ha recibido clases de F. Lázaro, A. Danieli, B. Giaiotti, A. Chova y C. Chausson.

Debuta en 1999 con *Il trovatore*. Desde este mismo año colabora habitualmente en las temporadas del Liceu, con títulos como: *Turandot*, *Samson et Dalila*, *La bohème*, *Fidelio*, *Henry VIII*, *Ariadne auf Naxos*, *Aida*, *Roberto Devereux*, *María del Carmen*, *Nabucco*, *Lucia di Lammermoor*, *Luisa Miller*, *Salome*, *Il trovatore*, *Der Rosenkavalier*, *Rienzi*, *Kiteje*, *I due Foscari* y *Otello* entre otros. Ha trabajado bajo la batuta de importantes maestros y directores de escena.

De sus actuaciones recientes destacan: *Il duca d'Alba* en Oviedo, el Concierto de Año Nuevo televisado desde el Auditori de Barcelona, *Otello* y *Rigoletto* en el Liceu, *Turandot* en Peralada, *Lucia di Lammermoor* en el Teatre Principal de Maó.

Sus próximos compromisos lo llevarán al Liceu con *Poliuto*, *Attila*, *Hamlet* y *Aida*, al Teatre Principal de Maó con *Rigoletto* y a la Ópera de Oviedo con *Tosca*.

Debuta en ABAO-OLBE





## ◆ Miguel Borrallo (Judío 2) Tenor

Nació en Madrid, inició su formación en USA con Paul Nelson, para continuar en España con Ángeles Chamorro, Suso Mariátegui y Vincenzo Spatola.

Tras resultar premiado en varios concursos internacionales de canto comenzó su carrera como miembro estable de la Ópera Nacional de París y más tarde como solista internacional ha sido invitado en los principales teatros de ópera del Estado e internacionales.

En su repertorio destacan: *Lohengrin*, *Don Carlo*, *Z mrtvého domu*, *Luisa Fernanda*, *Ariadne auf Naxos*, *Boris Goudonov*, *I due Foscari*, *Pagliacci*, *Lucia di Lammermoor*, *Rigoletto*, *La bohème*, *L'elisir d'amore*, *Otello*, *La traviata*, *Tosca*, *Nabucco*, *Doña Francisquita*, *Il matrimonio segreto*, entre otros.

En el campo del concierto destacan sus actuaciones en *Mendi-Mendiyan* cantada en euskera en la Quincena Musical Donostiarra, el Oratorio *La novia del espectro (Svatevní Kosile)* en Madrid, la *Octava Sinfonía* cantada en Taormina, un Concierto de Zarzuela en Nueva York, y grandes obras sinfónicas que ha interpretado en docenas de Auditorios de España y Europa así como cientos de recitales como solista por todo el mundo.

Debuta en ABAO-OLBE



## ◆ Igor Peral (Judío 3) Tenor

Nació en Navarra donde comienzan sus estudios musicales en el Conservatorio Julián Romano. Más tarde ingresa en el Orfeón Donostiarra.

Entre sus últimas actuaciones destacan zarzuelas como *El caserío* (Pamplona y Vitoria), *La tabernera del puerto*, *La del manojo de rosas* y *Luisa Fernanda* (San Sebastián), *Casado y soltero* (Navarra); en óperas como *Rigoletto* (Pamplona y San Sebastián), *La traviata* y *Un ballo in maschera* (San Sebastián), *La bohème* (Valladolid) y el estreno absoluto de *A bordo de aquel barco* de Javier Jacinto; *Requiem* de Mozart y *Miserere* de Eslava (Pamplona); *Oratorio de Noël* de Saint-Saëns (Luxemburgo), etc. Ha ofrecido innumerables recitales por la geografía española y actuado como solista en oratorios como *Mass in G* de Schubert, *Litaniae Lauretanae* de Mozart, *Messiah* de Händel, *Motets* y *Misa brevis in A mayor* de Bach, entre otros.

Futuros proyectos incluyen nuevas producciones con las zarzuelas *La tabernera del puerto* en San Sebastián, *El caserío en Pamplona* y el *Stabat Mater* de Rossini y la *Misa de Difuntos* de Eslava en Zaragoza.

Debuta en ABAO-OLBE

## ◆ Jordi Casanova (Judío 4) Tenor



Nació en Reus donde inició los estudios de violín y solfeo con Maria Massià i Carbonell. Posteriormente emprenderá la carrera de canto en el Conservatorio de Barcelona con Myriam Francheri y Manuel Garcia Morante, acabando sus estudios en el conservatorio del Liceo. Posteriormente amplía su formación con la soprano Carmen Bustamante, y con Jaume Aragall, Kurt Widmer, Cendee Sunner y Paul Farrington. Es licenciado en Musicología por la Universitat Autònoma de Barcelona.

En el terreno de la lírica ha interpretado, entre otros, el rol principal de tenor de las óperas: *Il giovedì grasso*, *Rita*, *Don Pasquale*, *La fille du régiment*, *Il barbiere di Siviglia*, *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Amahl and the night visitors*, *La traviata*, *Les pêcheurs de perles*, *Il mondo della luna*, *Fidelio* y *La belle Hélène*, entre otras.

Es un asiduo intérprete de oratorio, habiendo interpretado las obras más importantes de Bach, Haendel, Vivaldi, Mozart, Schubert, Haydn y Honneger. Cultiva también el lied con especial interés por los compositores catalanes clásicos y contemporáneos.

Su actividad artística le ha llevado a cantar en escenarios de toda España y también en Italia, Francia, Alemania e Israel.

Debuta en ABAO-OLBE

## ◆ Michael Borth (Judío 5) Bajo-Barítono



Nació en Alemania, cantó en Weimar con el maestro Siegfried Gohritz y en Berlín con Roman Trekel en la Hochschule für Musik Hanns Eisler. Además ha participado en diversas clases magistrales y cursos con artistas como Juan Diego Flórez, Gregory Kunde, Manuela Custer, Thomas Quasthoff y Ernesto Palacio.

Debutó en 2014 con la Berliner Philharmonie en el oratorio *Paulus* de Mendelssohn con la Konzerthausorchester Berlin.

En 2015-2017 ha sido miembro del Centre de Perfeccionament Plácido Domingo en el Palau de les Arts, donde ha interpretado *Werther*, *Lucrezia Borgia*, *La bohème* y *A Midsummernight's Dream*. Ha colaborado con importantes maestros musicales, siendo dirigido por Gregory Kunde en un recital dedicado al belcanto.

Recientemente destaca su participación en *A Midsummernight's Dream* en Palermo y en *Il viaggio a Reims* en el Rossini Opera Festival. En la temporada 17/18 ha debutado en el Liceu con *Manon Lescaut* y en la Ópera de Oviedo con *L'elisir d'amore*.

Entre sus proyectos futuros: *Turandot* en el Liceu, *La bohème* en la Komische Oper Berlin, así como otros compromisos en Freiburg y Karlsruhe.

Debuta en ABAO-OLBE



## ◆ Manuel Mas (Capadocio) Bajo-Barítono

Comenzó su formación musical en la "Sociedad Coral El Micalet" y posteriormente realizó los estudios superiores de canto en el Conservatorio de Valencia. Es ganador del Primer Premio Manuel Ausensi en el X Concurso Internacional de Canto de Les Corts 2014 (Barcelona), así como finalista de la XIV edición del concurso internacional de canto Montserrat Caballé 2014 (Zaragoza).

A lo largo de su carrera ha cantado en importantes teatros y auditorios en España e Italia y colaborado con relevantes formaciones orquestales

En su repertorio destacan: *Nabucco*, *La traviata*, *Un ballo in maschera*, *Madama Butterfly*, *Lucia di Lammermoor*, *La bohème*, *Le nozze di Figaro*, *Rigoletto*, *L'elisir d'amore*, *La del manojó de rosas*, *Katiuska*, *La rosa del azahrán*, *La villana*, *La Revoltosa* y *Marina*, entre otros.

Entre sus recientes actuaciones líricas cabe destacar el rol protagónico de *Nabucco* en el Apolo de Madrid y en el Palacio Valdés de Avilés; el papel de Monterone en *Rigoletto* en Vigo y próximamente en el Teatro Cervantes de Málaga. Así mismo cantará próximamente el rol titular de *Rigoletto* en Toledo, Albacete, Medinaceli, Guadalajara y Ciudad Real.

Debuta en ABAO-OLBE



## ◆ Alberto Arrabal (Nazareno 1) Bajo-Barítono

Nació en Madrid, actor desde su infancia, estudió solfeo y piano con titulación de la Royal Associated Board School of Music de Londres. Actualmente es alumno del profesor estadounidense Neil Semer. También ha recibido Master Classes de Juan Pons y Pedro Lavirgen entre otros.

Comenzó su carrera en 1997 y en su repertorio destacan roles de más de 20 títulos de ópera y zarzuela como: *Rigoletto*, *Tosca*, *Il trovatore*, *Don Giovanni*, *Carmen*, *Aida*, *Pagliacci*, *Madama Butterfly*, *La bohème*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Un ballo in maschera*, *Gianni Schicchi*, *Le villi*, *Lucia di Lammermoor*, *Tanhäuser*, *Maria del Carmen*, *Zigor*, *Marina*, *Don Gil de Alcalá*, y un largo etcétera.

Ha cantado en la mayoría de los teatros españoles y en importantes auditorios del panorama internacional y trabajado con importantes maestros y directores de escena como Plácido Domingo, Pablo Heras Casado, Emilio Sagi, Nuria Espert o Harry Kupfer, entre otros.

En ABAO-OLBE: *Andrea Chénier* (Mathieu) y *La traviata* (Marchese D'Obigny) 2005, *Manon* (L'Hôtelier), *Tosca* (Sacristan) y *Tanhäuser* (Biterolf) 2006, *Dialogues des Carmélites* (L'Geôlier/Monsieur Javelinot) y *Die Zauberflöte* (actor) 2007, *Giulio Cesare in Egitto* (Curio) y *La fille du régiment* (Hortensius) 2009, *Le nozze di Figaro* (Antonio) 2010, *La bohème* (Benoit/Alcindoro) 2013, *Il barbiere di Siviglia* (Fiorello) 2016.



# Estamos aquí para escucharte.

En BCD Travel sabemos que para atender,  
es necesario entender y escuchar.  
Cada proyecto de viaje es único, por eso  
para entender las diferentes necesidades  
que cada viajero pueda solicitar,  
trabajamos mano a mano contigo.

Corporate Travel Diferente.



## ◆ Alberto Núñez (Nazareno 2) Tenor

---

Becado por la Fundación Isaac Albéniz, estudió en la Cátedra de Canto “Alfredo Kraus” de la ESM Reina Sofía con Teresa Berganza y ha realizado Master Classes con Caballé, Bayo, Pizzoli, entre otros muchos maestros. También ha estudiado Arte Dramático y es Licenciado en Psicología y autor de varias obras.

Premiado en varios Concursos Internacionales, cantó en el estreno de la ópera *Juan José de Sorozábal* en el Auditorio Nacional y Kursaal, y es invitado en teatros como Liceu, Peralada, Canal, Oviedo, Arriaga, Gayarre, Campos, Barakaldo, Ayala, Santander, Austria, San Petersburgo y Miami, destacando sus roles principales en *Don Giovanni* e *Il matrimonio segreto* y en numerosas zarzuelas, así como *El Juez*, *Tannhäuser*, *Don Carlo*, *La bohème*, *Madama Butterfly*, *Roberto Devereux*, *Norma*, *Il viaggio a Reims*, *L'equivoco stravagante*, *La traviata*, *El diluvio de Noé*, *Lo scoiattolo in gamba*, *Der Schauspieldirektor*, *La canterina*, *Glaura y Cariolano*, *Der Kaiser von Atlantis*...

Entre sus próximos compromisos destacar *Salome* con ABAO en 2018 y *La tabernera del puerto* en el Palacio Euskalduna (Leandro).

En ABAO-OLBE: *Manon* (guardia 1) 2006, *Ariadne auf Naxos* (Der offizier) 2008, *Billy Budd* (Maintop) 2009, *Il corsaro* (Esclavo y Eunuco) 2010, *Tristan und Isolde* (un pastor) 2011, *I puritani* (Sir Bruno Robertson) 2014 y *Turandot* (Emperador Aultom) 2014, *La sonnambula* (Un Notaio) 2016, *I masnadieri* (Rolla) 2017.



## ◆ Helena Orcoyen (Esclava) Soprano

---

Nació en Tolosa, estudió en Musikene y ha perfeccionado su técnica con reconocidos maestros en España e Italia. Ha participado en numerosos concursos y obtenido diversos galardones y reconocimientos a nivel internacional. Recientemente recibió una mención especial del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo en el Palau de les Arts por su participación en *Werther*.

Desde su debut como protagonista en *Marina* ha interpretado roles como Reina de la Noche de *Die Zauberflöte* en A Coruña, Adina de *L'elisir d'amore* en Gijón y Teatro Mancinelli, *Marina* en San Sebastián y Bilbao, *Erste Blumenmädchen* de Parsifal en el Comunale de Bolonia, Frasquita de *Carmen* en San Sebastián, Sophie de *Werther* en el Palau de les Arts.

Sus próximos compromisos incluyen su debut como Musetta en *La bohème* en San Sebastián y *Carmina Burana* (Orff) en el Auditorio Nacional.

Debuta en ABAO-OLBE



# CFML

CENTRO FISIO-MÉDICO LEIOA

**MEDICINA REGENERATIVA  
Y TERAPIA CELULAR  
AVANZADA.**

**¿TE DUELEN LAS RODILLAS?**

**¿TU CADERA YA NO AGUANTA MÁS?**

**¿LOS LIGAMENTOS SE VAN  
DESHILACHANDO Y SE ROMPEN?**

**ESPECIALISTAS EN  
RODILLA, CADERA  
Y DOLOR LUMBAR.**

KANDELA ZUBIETA 23 BAJO 48940 **LEIOA**

**94-402 00 48**

[www.medicinaregenerativa.fisioterapialeioa.com](http://www.medicinaregenerativa.fisioterapialeioa.com)



## ◆ José Manuel Díaz (Soldado 1) Barítono

Estudió en Bilbao obteniendo las máximas calificaciones. Ha sido finalista y premiado en diferentes concursos internacionales. En la actualidad perfecciona técnica vocal y repertorio en Italia. Desde su debut operístico en 1997 con *La traviata*, ha intervenido en numerosas producciones de ópera en España y Europa.

Destacan de sus intervenciones: *La bohème* y *Las Edades del Hombre* en Valladolid; *La damnation de Faust* en Bilbao; *El Juez* en Bilbao y Austria; *Illeta*, *Mendi-Mendiyan* y *Don Giovanni* en Donosti; *Carmina Burana* en Pamplona, Santiago de Chile, Tenerife y Macedonia; *La traviata* en Oviedo, Pamplona y Gijón; *Luisa Fernanda* en Badajoz; *Andrea Chénier* y *Turandot* en Peralada; *Madama Butterfly* en Oviedo, Bilbao y Gijón y *La sonambula*, *Lucrezia Borgia* y *Andrea Chénier* en Bilbao.

Recientemente ha debutado en China con la ópera *Carmen* y ha interpretado con gran éxito el *Réquiem* de Verdi en Logroño.

En ABAO-OLBE: *Roberto Devereux* y *Faust* (1998), *Rigoletto* y *Les Huguenots* (1999), *Der Rosenkavalier* y *La traviata* (2000), *Idomeneo*, *Der Freischütz* y *Lucrezia Borgia* (2001), *I vespri siciliani*, *Turandot* y *Werther* (2002), *Zigor* (2003), *Lohengrin* (Noble) 2004, *Salome* (Segundo Soldado) y *Andrea Chénier* (Smidt-Dumas-Mayordomo) 2005, *Madama Butterfly* (Comisario imperial) y *Tosca* (Sciarrone) 2006, *Ariadne auf Naxos* (Ein Lakai) 2008, *Tosca* (Sciarrone) 2013, *Madama Butterfly* (Yamadori/Comisario imperial) 2015, *La sonnambula* (Alessio) y *Lucrezia Borgia* (Don Apostolo Gazella) 2016 y *Andrea Chénier* (P. Fleville / F. Tinville) 2017.



## ◆ Mikel Zabala (Soldado 2) Bajo

Nació en Leioa, realizó los estudios superiores de saxofón en Bilbao y Burdeos. Se inicia en el canto con la soprano Ana Begoña Hernández.

Ha asistido a cursos con Ana Luisa Chova, Carlos Álvarez, Bruno de Simone, Rubén Fernández Aguirre y Carlos Chausson.

Ha interpretado roles de ópera como Angelotti en *Tosca*; Marullo en *Rigoletto*; Nourabad en *Los pescadores de perlas*; Judío en *Salome*; Sarastro en *La flauta mágica*; Dulcamara en *L'elisir d'amore*; Grenvil en *La traviata*; Aldo Fiasco en *Toyshop*. Participó en el estreno mundial de la ópera *El Juez*, en Bilbao y en el Tiroler festpiele de Erl en Austria.

En zarzuela ha interpretado *Las golondrinas*, *La tabernera del Puerto*, y en el campo del oratorio, ha cantado el *Requiem* de Mozart, el *Requiem* de Fauré, la *Messa di Gloria* de Puccini, el *Magnificat* de Bach y varias de sus cantatas. Ha interpretado los Libros de madrigales 4, 5 y 6 de Monteverdi en el Teatro Arriaga.

Figuran entre sus próximos compromisos la *Misa solemne de confesores*, de Mozart y la *Misa en Sol* de Schubert.

En ABAO-OLBE: *Toyshop*, *el mundo mágico de los muñecos* (Abao Txiki) 2017.



**CLUB  
DEPORTIVO  
BILBAO**

Alda. Recalde, 28. 48009 Bilbao  
T. 94 423 11 08 / 09 - F. 94 424 10 15  
[www.club-deportivo.com](http://www.club-deportivo.com)



# Para después de la ópera

## Viernes

Una cena de alta calidad deliciosamente rápida. Pescado o carne a elegir más postre, café y bebida.

**27€** (IVA incluido)

## Sábado

Una exquisita cena en tres actos, con varios primeros, segundos y postres a elegir más café y bebidas.

**40€** (IVA incluido)

## Y mucho más

Y para cualquier celebración, congreso o encuentros de empresa, una gran oferta personalizada para todo tipo de almuerzos, cócteles, coffee-breaks y cenas de gala.



ABAO  
OLBE



Denboraldia  
**2017-18**  
Temporada

Bizkaibusak operara  
eramaten zaitu  
**Bizkaibus te lleva a la ópera**



[www.bizkaia.eus](http://www.bizkaia.eus)  
946 125 555

 **Bizkaia**  
bizkaibus



Denboraldia **2017-18** Temporada

**TOYSHOP**

**EL MUNDO MÁGICO DE LOS MUÑECOS**

Seymour Barab

4 y 5 de noviembre / azarook 4 eta 5

**CUENTO DE NAVIDAD**

Iñigo Casalí

3, 4 y 5 de enero / urtarrilak 3, 4 eta 5

Colaborador  
Laguntzailea:



Colaborador  
Laguntzailea:



**PEDRO ETA OTSOA**

Versión en euskera / Euskarazko bertsiak

Sergei Prokofiev

10 y 11 de marzo / martxoak 10 eta 11

Laguntzailea / Con la colaboración de:



Colaborador  
Laguntzailea:



**ALLEGRO VIVACE**

Monteverdi, Purcell, Mozart, Rossini, Donizetti, Berlioz, Verdi, Bizet y Puccini

26 y 27 de mayo / maiatzak 26 eta 27

*Euskadi, auzolana, bien común*

Laguntzaileak / Colaboradores:

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTU ERREKULTURAREN  
ETXERAKUNTZA BAZA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
KULTURA, LINGÜÍSTIKAZI ETXERAKUNTZA



GOBIERNO ESPAÑOL

inaem

**Bizkaia**  
Bizkaia erakundearen  
albatzakeria

bbk

# PEDRO ETA OTSOA

Sergei Prokofiev

Bizkaibusak  
operara  
eramaten zaitu  
Bizkaibus  
te lleva  
a la ópera

Laguntzailea  
Colaborador:



**Euskarazko bertsioa**  
**Versión en euskera**

**martxoak 10 marzo**  
[18:00 h.]

**martxoak 11 marzo**  
[12:00 / 18:00 h.]

**Eszena-zuzendaritza /**  
**Dirección de escena:**  
Enrique Lanz

**Produkzioa / Producción:**  
Compañía Etcétera

**Tokia / Lugar:** Teatro  
Arriaga Antzokia

.....  
**3 urtetik gora**  
**A partir de 3 años**  
.....

Con la colaboración de:



.....  
**Sarreren salmenta / Venta de entradas:**

ABAO-OLBE [www.abao.org](http://www.abao.org) BBK [www.bbk.es](http://www.bbk.es) Teatro Arriaga Antzokia [www.teatroarriaga.com](http://www.teatroarriaga.com)  
.....

# BIENVENIDOS A LA TEMPORADA DE ÓPERA DE BILBAO

## ◆ VEN A VISITARNOS

c/ José M<sup>a</sup> Olabarra, 2 y 4 bajo • 48001 BILBAO

L-J: 9:00 h. - 14:00 h. y 15:00 - 19:00 h.

V: 8:30 h. - 15:00 h.

Viernes de función y vísperas de estreno:

9:00 h. - 14:00 h. y 15:00 h. - 19:00 h.

## ◆ CONTACTA CON NOSOTROS

tel.: 944 355 100 • abao@abao.org

## ◆ VISITA NUESTRAS WEBS

- [www.abao.org](http://www.abao.org)
- [www.gazteamabao.com](http://www.gazteamabao.com)

## ◆ COMPRAR ENTRADAS PARA LA TEMPORADA DE ÓPERA

- **Taquilla de ABAO**, en la **web** y por **teléfono**
- **Taquilla del Palacio Euskalduna**  
Avda. Abandoibarra, 4. 48011 Bilbao
- **El Corte Inglés**  
Web y centros comerciales

## ◆ COMPRAR ENTRADAS PARA LA TEMPORADA ABAO TXIKI

- **Taquilla de ABAO**, en la **web** y por **teléfono**
- **Taquilla del Teatro Arriaga**  
Plaza Arriaga, 1. 48005 Bilbao
- **Kutxabank**  
Web y cajeros multiservicio

## ◆ APÓYANOS

- [patrocinios@abao.org](mailto:patrocinios@abao.org)

Tu colaboración contribuye a que la ópera de Bilbao esté al alcance de todos.

- [dpromoción@abao.org](mailto:dpromoción@abao.org)

Confiamos tu publicidad y tus eventos. Tenemos mucho que ofrecerte.

- [socios@abao.org](mailto:socios@abao.org)

¡Hazte socio! Disfruta de todas las ventajas y vive la ópera desde dentro.

## ◆ DESCARGA NUESTRAS APPS



**¡Vamos a la Ópera!**

El mayor espectáculo del mundo



**Play Ópera**

Obras maestras de la ópera para niños



**Wikiopps**

Escucha, Opina

## SÍGUENOS



@OperaBilbaoABAO



@ABAO\_OLBE



@ABAO\_OLBE



/ABAOoperaBilbao



/abao\_olbe

#SalomeAbao #Strauss #operabilbao #FundacionBBVA

Fotos del ensayo pre-general: E. Moreno Esquibel

ABAO-OLBE es miembro de

© ABAO-OLBE, Bilbao, 2018. Prohibida la reproducción parcial o total de los textos e imágenes, por cualquier medio, sin previa autorización expresa de los editores.

EDITA: ABAO-OLBE • DL: BI-305-2018

ABAO-OLBE no se responsabiliza de los posibles errores de transcripción o impresión del contenido de esta publicación.

**Bilbao**Turismo  
& Convention Bureau

opera  
europa

ópera XXI

ABAO  
OLBE



Bilboko opera guztion esku  
la ópera de Bilbao al alcance de todos



**NORMA**



Vincenzo Bellini

19, 22, 25, 27 (ob) y 28 de mayo de 2018

<b>Norma</b> .....	Anna Pirozzi Diana Axentii (ob)
<b>Adalgisa</b> .....	Silvia Tro Santafé Nozomi Kato* (ob)
<b>Pollione</b> .....	Gregory Kunde Francesco Pio Galasso* (ob)
<b>Oroveso</b> .....	Roberto Tagliavini
<b>Clotilde</b> .....	Itxaro Mentxaka
<b>Flavio</b> .....	Vicenç Esteve

Fundación **BBVA**

**Bilbao Orkestra Sinfonikoa**

**Coro de Ópera de Bilbao** ..... Dir.: Boris Dujin

<b>Dirección musical</b> .....	Pietro Rizzo
<b>Dirección de escena</b> .....	Davide Livermore
<b>Escenografía</b> .....	Giò Forma Studio*
<b>Iluminación</b> .....	Antonio Castro
<b>Vestuario</b> .....	Mariana Fracasso*
<b>Producción</b> .....	ABAO-OLBE / Palau Les Arts
.....	Reina Sofía / Teatro Real Madrid

\*Debuta en ABAO-OLBE  
(ob) Opera berri



**VENTA DE  
ENTRADAS**

www.abao.org  
ticket en casa

Oficinas ABAO - 94 435 51 00  
c/ José M<sup>o</sup> Olabarri, 2 y 4 bajo • Bilbao



Panthère  
de  
*Cartier*



**PERODRI**

JOYEROS

*Bilbao - Gran Vía, 33 - Tel. 94 416 14 11*